

# المنصف

النة الثالثة حريدة سياسية  
ادبية تجارية مديتها ومحررها  
الشيخ ج. سافوا البونطارة  
باريس بشارع ريشه نم ٤٤

قيمة لا شريك سنوياً فرنتش  
ومع حريدة الى نظارة « والتودر »  
وعلاواتها فركلى سنوياً فرنتش  
الى المدير لطولم بوسه او بحواله تجارية

عدد ٤ باريس في شهر ربيع الآخر سنة ١٤١٩  
الحضرة الخديوية . في الاستانة العلية  
مع علي القراء من قريب ومن بعيد . وقالوا لي يا  
سي الشيخ نزارك سعيد . تجاوزتهم من بعيد ومن  
قريب . نزارك ابيض من القشطة والحليب . قالوا  
مالنا ترى الافراح على وجهك ظاهرة . يا بوعبد الحميد  
حلمي ولولي قاهرة ؟ . يا هل ترى الانكليز انجلوا  
من مصر . وتركوها لعباس باشا فريد العصر ؟ قلت  
لا تقبلوا من رمة الله يأسادة . يتجاولونها وتعود  
الى الثروة والسعادة . ادعوا بالغر والنصر لادير  
المؤمنين . وبالقبول لديه ادعوا لعباس عزيز المصريين  
قالوا طيب انما مالنا نراك اليوم . نازل في بحر السعادة  
عوم . قلت كلكون بلنبي بان خديونا العالي . وجد  
القبول في الاستانة لدى المتجوع الاعظم والاهاليما .  
قالوا ما اعظم هذه البشارة . حقا تباهل عليها  
الفا دينار يا بونطارة . يا ما ينالوا الانكليز . لما  
يلغزهم الامرد يا شيخنا العزيز . قلت . اناس من  
غيطهم لدا بالي . وازين برحلة خديونا جرنالي .  
عندها القراء هلولوني وقالوا لي . عفادم عليك  
يا بوحلي ولولي . هات من تحايضك هات . وقل  
لنا موضوع الى راج تعلمه من الرسومات . قلت  
على المين والرأس . ربنا يحفظ لنا عباس . حيا  
خديونا العزيز . وينصره على اعدائنا الانكليز .  
ونرى في ايامه الاوطان . متمتعة بالثروة والفراخ والطمين .  
قالوا امين اللهم امين . ويكون خلاصنا على يد امير  
المؤمنين . بقى يا سي الشيخ قسربا رسم جرنالك بكتين  
من كلامك الحلو يا نور الدين . قلت رسم المدد  
ده ولوانه غريب . بدون تفكير يفهمه كل لبيب .

رسمت في نظارتي المصحية . سخر خديونا المحبوب  
من ثفرا سكرية . هذا المين اللي على يمين المتر  
بول . وفي المين اللي على الشمال رسمت وصول خديونا  
العالي الى استانبول . وصورت المتربول المذكور . ووراه  
الملاح الجور . ونظارتي على متربول الخبيث . وهذا  
ما جرى بينها من الحديث  
قال بول - عمري مارايتك فجان ثل اليوم يا متر فلاح -  
قال الملاح - كيف ما افرحني وربنا قل دعاي وجبر  
بخاطر الحجاب العباسي . خليني البك نظارة شيخنا  
وانت ترى الخديوي المحبوب ما فر من هنا وواصل بالله  
هناك - قال المتربول - طيب تحطرا لي التفرح - ففعل  
ذلك الملاح وقال له - اياك يا الفخره المني تراه  
بمينك خارج ده حال اخدينا والناس دي اللي شايفها  
على شالي البحر دي بتدعي له بالسلامه والنصر وبوجود  
القبول لدى جدلة مولانا السلطان الاعظم - قال بول  
- اناشايف ده كله حقا الملمون ابونظارة سحار  
وانا شايف الوابور الخديوي داخل بلدنا عرفتاش  
واهايتها بتهللله - قال الملاح - دي دار السادة  
يعني استانبول - فطلع الدم في رأس المتربول وقال -  
هو كان لازم يروح لذرده يهني ملكه ادوار السابع -  
قال الملاح - قشرف يا خمران . ادوارده ملكك انت  
اما احنا وخديونا عزيز مصر سلطاننا الوحيد خليفنا  
عبد الحميد . ربي ينصره عليهم ويطردهم من برنا - فذهب  
بول وزعق من قرويه - كوريم - . لازم لتقطع من اليوم  
وراج جميع العلاقات الودادية والسياسية اللي بين السلطان  
والخديوي - فقال له الملاح - عمركي ما تشوق اليوم ده يا  
فاير . زيارة الخديوي والاكرام الفايق اللي حصل له المودة  
قال خير وبشاره عظيمه لحاكم وادينا من ايديم الغيبة (البونطارة)

## رسم حياته جلالة مهاباد شيخ خزان السلطنة



تلكه الاظهار فتقول الله نينا ذكرنا من  
الاعاير شيخ العرب ويراها الشيخ خزان  
شاه الملكة بغير السلطنة امير تومان  
وحاكم محرق وشط العرب قطعة من  
الملك الايرانية الموروثة  
قد ناهض هذا الدير من الاربعة بوجه  
ازهر وصيدا اقر ولجنة سوداوى  
من الارباب اكملها ومن المعارف اعزها  
له من الفصاحة في لغتي العرب والجم باع  
ولي باع له وفتح وعقله راجح  
وساسته مرضية وراسته ربيعية مع  
وهب له من الشجاعة البارعة والشراطة  
اللازمة جوده حالم وصون استقباله  
عالم بسوق في وجه الضيوف والضيوف  
ايك منهم لم يقو لديه احسانا يكلم الضيف  
بدون استلام من اي جنس ويكرم بالكرم  
امطاعه للمعروف ابتداء وجهه الموعود  
والناسانية يجله كل من يبا فيه ويحيي  
من التجار بحاه لبطاوه المواقف وما من احد  
يبدراء بذره الا ويخرج حامدا تكرر  
يا شرف ولادته بنفسه الاحكام بدون  
اعتاد هي نالت خصوصي وكل عام  
لا تافئه في الحق لومة لائم جديا على  
الشبيبة المسونة والعواين المشهورات المسونة  
هذا المرحيت وسير غيبه: خاليت مع  
ارباب الزرة تأسسون بهذا الضل الجير وتفتنون  
بنبي الراعي الجليل ولود مخافة طول المثال  
وفيق الجبال لزرتنا المعاري اعظاما وتيسيرا  
على هذا الشرح ختم بالبراء لجايه لاي الاموظاوه

يذكر الاكابر تطمن السرير  
قد اعينا فوط السرور وانتشت ارواحنا  
من نيل الجور بعودة صديقتنا الاعد  
وهزينا الاعد الشيخ محمد حسن الرضائي  
المبارسي الملقب بشيخ الملك الذي ظلنا  
نعتنا نامله جلالنا العام الماتقي فغضبا  
بشارته الفارسية التي استعنا نوزها  
كثير من سكان المشرق لوسيا الامة الايرانية  
التي اتسع نطاق تمدنها حينما طمع برق  
تقدمها قد عاد اليوم صديقنا هذا  
المشار اليه الم باريس من سياسته العلمية  
وقضى علينا طرفا ما صدقته في طريقه من  
الهباب يخصوص من المشرقين لوسيا الامة  
الاسلامية ما ابرنا مقالاه واذهل فكرنا  
تصممه من سابعة الشرقين في ميدان  
اركان الحوزهم ورحبات السبق في الملحق  
والمعارف والفكر والمصالح شيئا تباها  
به صحف النوايرخ وتزهو بازهاره ايام  
التعاضيف مع اجتماعهم اثار اسلامهم فيما  
جلوا عليهم من الكرم والتفاضل باصفاح  
المعروف واقرار الضيوف وغاللة  
المعروف والتجمل بالمكارم وكل خلق مالوف  
وملا اسعافنا باوكر كثيرة باختصاص  
الشرقيين ولزهم وكما هم حتى كلفنا ان  
نغير نقدة البركة والسرور فاحسنا  
ان لا نخرج القراء من ذكر بعض من العلم  
بالشي ودلا لول به ونسحق من لسانه كما  
اكدنا ذلك تواتر الاخبار التي سارت  
بفساسا السفار وحبيتها من سادات

## Les Anglais dans la Vallée du Nil.

Notre cher confrère et excellent ami, M. Claude Arban, consacre une série d'articles remarquables à la question égyptienne dans le *Petit Caporal*, que beaucoup de grands journaux reproduisent littéralement. Cet éminent publiciste plaide vaillamment la sainte cause de notre malheureuse patrie. Que Dieu, qui aime les défenseurs des opprimés, l'en récompense.

Au nom de nos frères d'Egypte, nous remercions cet aimable confrère et lui exprimons notre reconnaissance pour les quelques passages qu'il daigne citer de nos articles et les gracieuses paroles qu'il nous adresse comme celles-ci :

« Et vous, Abou Naddara, noble exilé, courage ce jour viendra pour vous de revoir votre patrie bien-aimée. Puis-je être du nombre, parmi ceux qui vous auront précédé à Alexandrie, ou qui vous feront cortège, pour jouir de votre honneur, pour être témoin de votre triomphe. »

### Conférences et Discours du Cheikh Abou Naddara (14<sup>me</sup>, 15<sup>me</sup> et 16<sup>me</sup> DEPUIS JANVIER 1901).

Ces trois discours ont été prononcés à l'anniversaire de la bataille de Magenta, au dîner mensuel de l'Athénée de France et à la fête familiale de la Société des 1. Comme toujours, nos aimables confrères parisiens en ont parlé élogieusement. Nous leur en sommes très reconnaissants.

Au banquet de l'anniversaire de la bataille de Magenta, le Cheikh a célébré le vaillant des formidables armées de la France et de l'Italie et l'intégrité des rois Victor-Emmanuel et Humbert, de glorieuse mémoire. Il a chanté les justes louanges de leur digne successeur, S. M. le Roi Victor-Emmanuel III, que son peuple aime, estime et admire à cause de ses hautes vertus et qualités supérieures. Le Cheikh a profité de cette belle occasion pour exprimer les sentiments de sa vive reconnaissance envers Sa Majesté pour l'insigne honneur qu'Elle a daigné lui faire en agréant ses vers français et italiens pour la fête de Son escadre Royale à Toulon et ses sincères félicitations pour l'Auguste naissance de la Princesse Yolande, que le Très-Haut bénisse et conserve. En effet, S. Exc. le Comte Tornielli, l'éminent Ambassadeur d'Italie à Paris, a bien voulu informer le Cheikh que Sa Majesté avait chargé le général Ponzio Vaglia, Ministre de Sa Maison Royale, de lui transmettre Ses Royaux remerciements et l'expression de Sa haute satisfaction. Le Cheikh a dit que si la destinée lui accordait le bonheur d'aller cette année à Constantinople pour déposer ses respectueux hommages aux pieds du Trône Impérial, il irait à Rome avant de rentrer en France pour présenter le parfum de son salut idolâtre à l'Italie, sa patrie d'inspiration, à son bien-aimé Souverain qu'il admire, et à son peuple qu'il aime fraternellement.

Au dîner mensuel de l'Athénée de France, le Cheikh a exprimé sa joie de voir les sympathies entre Italiens et Français de jour en jour plus grandes et plus vives. Il a terminé son discours par ces vers, consacrés au pèlerinage franco-italien au Tasse et à Jean-Jacques Rousseau.

Il est toujours devant mes yeux,  
A la campagne comme en ville,  
Le souvenir du jour joyeux  
De Châtille et d'Ermenonville.

Je vois encore Bonneval,  
Entouré de messieurs, de dames,  
Comme le Butin du Trépassé,  
Unissant les cœurs et les âmes.

Il se menait pas à l'assaut  
D'un fort, d'un temple ou d'une place,  
Mais à la tombe de Rousseau,  
Au cimetière où vivait le Tasse.

En l'honneur des deux dévains  
Nous fîmes ce pèlerinage  
Pour rendre à leurs livres divins,  
Notre respectueux hommage.

La journée eut un grand succès,  
Car elle était brillante et belle,  
Des Italiens et des Français,  
Ce fut l'union fraternelle.

Nous n'oublierons jamais  
Cette excursion mémorable,  
Qui fut, grâce au beau vers aimé,  
En tous points vraiment admirable.

Ces dames méritent donc bien  
La louange juste et sincère,  
Du vieux poète égyptien,  
Qui leva à leur santé son verre.

Au déjeuner de la Société des 1, à Versailles, le Cheikh a parlé de l'amour des Orientaux pour les Français, qu'il a constaté au cours de ses conférences à l'Exposition.

« Ce n'est pas mon éloquence, a-t-il dit, qui m'attirait des centaines d'auditeurs arabes, turcs et persans. Non; mais c'est la France qu'ils aiment et dont je leur parlais. »

Voici les vers par lesquels il termina son discours que M. le Comte de Kératry, Charles Soller et A. Rousseau ont loué :

Je sacrifie un grand mariage,  
Ainsi qu'un lunch très abondant,  
Pour venir ici rendre hommage  
Aux 1, à leur bon Président.

Et passer une heure charmante  
Parmi vous, amis de mon cœur,  
Dont l'accueil gracieux m'enchanté,  
Dont l'entretien fait mon bonheur.

Car par votre brillante fête  
Et splendide réunion,  
Vos journaux au Cheikh poète  
Une très belle occasion.

D'employer toute l'éloquence  
De son langage pétillant,  
Pour dire à la vaillante France  
Combien on l'aime en Orient.

En effet, je l'ai dit en prose,  
Tout à l'heure, dans mon discours,  
Parfumé de jasmin, de rose,  
Qu'on l'aime, en Orient, toujours.

Puis-je, amis, vingt ans encore  
Faire entendre mes humbles vers  
A notre France que j'adore,  
A ses enfants qui me sont chers ?

Ses filles aussi me sont chères;  
Anges de grâce et de bonté,  
Messieurs, levons bien haut nos verres,  
De ces Dames, à la santé.

Cela va sans dire que les applaudissements et les bravos n'ont pas manqué à l'orateur.

ABD-UL-HAMID HILMI.

### RÉCOMPENSE MÉRITÉE

Nous apprenons que M. Garcia-Torres, attaché à la Légation du Mexique à Paris et gendre de M<sup>me</sup> Léon d'Ariel, l'écrivain sympathique et bien connu, qui compte de nombreux amis dans le monde des arts et des lettres, vient de recevoir la décoration du Medjidjé après avoir été nommé chevalier de la Légion d'honneur.

## Au Cheikh Abou Naddara

IMPROMPTU

Ce doux parfum de poète Orientale  
Magnétise mon cœur, le charme en l'étonnant;  
C'est un nouveau filon, un gracieux dédale  
Qu'ignorait ma pensée, et qui les tient rêvant.  
Le soleil du désert, plus chaud et plus intense,  
Fait éclore des fleurs, inconnues à nos bords,  
Mon esprit sous leurs charmes au ciel bleu se balance,  
Dans un rayon d'amour, s'élève à ses accords.  
O Cheikh Oriental, à l'âme poétique,  
Idéalisant la femme en ton tour de feu,  
Voulant l'assimiler à l'esprit aérifique  
Et prenant pour étoile en l'œil noir, ou l'œil bleu,  
Daigne jolendre aux lauriers, dont tu es d'amples gerbes,  
Cette modeste feuille éolée en te lisant,  
Craignant d'être mêlée avec les fleurs superbes,  
Souviens gracieux, peut-être palpitant...  
Un souffle du désert vient de raviver l'âme  
De la Muse des pleurs, dont s'éteignait la flamme!

20 juin 1901. Comtesse de Gidrol. d'Émission de POLASTRON.

### A Madame la Comtesse de Gidrol.

D'où vient ce chant doux et sublime ?  
Est-ce alosette ou rossignol  
Qui, ce que sent son cœur, exprime ?  
C'est la comtesse de Gidrol.

La vaillante Muse de France  
Que chante et célèbre toujours  
L'honneur, la vertu, la science,  
Ses chères et tendres amours.

Ton chant, Comtesse, je l'adore;  
Il m'inspire celeste ardeur,  
Il change ma nuit en aurore,  
En joie, il change ma douleur.  
Merci, merci de tes leçons,  
Qui me grandissent à mes yeux,  
Vis, chère poète des Anges,  
Et des belles Heures des Cieux.

ABOU NADDARA.

يا رب سموا الخديوي الازم جلالته مولانا السلطان اعظم  
ظالمات ملكت الامال ورجونا من المولى المتعال بالندو  
والاصال ان يحصل النيران على القرن في طالع مسود  
وبرج محمود اجتماعاً تاماً يكون للخير عاماً لينتقمه  
دوام النجاح للامة المصيبة وتشفقها غياثها  
الغمة بالحكمة قسطها القلوب ببلوغ المطلوب  
وبرا زوها وترطب اسماها فبلغت الامال بمنه  
تعالى ما تمت من المبادى وتحدث بصواب هذا  
كل راح وغاري وحصل القرن الا بمر في مكان كانه  
روض ازهر على مرج اخضر تحظى خديونا الاعظم بالادراك العام  
والقبول العام من مولانا السلطان خليفة الرحمن  
صاحب المكان الازم والمقام الاليع وتسل عما جى  
بين السادة فكله سعاد فاستبشرنا بما اهدتنا به  
ايدي الدهر وحمدنا المولى في السروالجر وقلنا المود  
احمد والختام اسعد والان زجوا للخديوي الازم الض  
القريب لان في انتصاره صلاح الوطن وخدومه من  
الاجن والمعن وزوال شدته وتكون ثروته  
محمد عبد القاهم الازم

### تلطيف شاهاني

صدرت ارادة سيدنا ومولانا امير المؤمنين اعظم  
نظم غس ليرات على مرتب حضرة صديقنا الوفي  
الكاظم الفاضل صاحب السعادة محمود رضى الله  
وترقى معاشه الى ندرتين ليره غناية ترفع اليه في  
كل شربانة الانتظام من الخزينة الخاصة الشاهانية  
فبقدم لحضرة الفاضل المومالية واجبات الترابي  
ونال له نريد التقي والنجاح في ظل المشرك الشاهاني  
الاقدرين

• ن •



## S. A. LE KHÉDIVE A CONSTANTINOPLÉ

C'est avec un bonheur indicible que nous avons vu S. A. le Khédivé aller porter à S. M. I. le Sultan, Son Auguste Souverain, les témoignages de sa fidélité et de son loyal dévouement. Le gouvernement anglais a multiplié, ces dernières années, les intrigues et les menaces afin d'empêcher S. A. Abbas Hilmi d'aller à Constantinople. Mais la morgue britannique a dû baisser pavillon, ces derniers temps, devant les sévères leçons qu'elle a reçues au Transvaal et en Chine.

Malgré tout ce qu'a pu imaginer lord Cromer, S. A. le Khédivé est allé officiellement saluer Son Souverain, qui lui a fait un accueil plein de cordialité et de sympathie.

C'est là un gros événement, car il réveille en Egypte les espérances tant de fois déçues que les protestations contre le jong britannique auront un jour une issue favorable.

Nous n'avons pas la témérité de préjuger les résultats de l'entrevue

qui vient d'avoir lieu, mais nous avons la conviction qu'elle aura une grande influence sur les destinées de l'Egypte.

Ce voyage de S. A. le Khédivé ressuscite publiquement les liens qui unissent la Vallée du Nil aux autres provinces de l'Empire Ottoman; il démontre à l'Europe que les Egyptiens, en dépit des efforts de l'Angleterre, se considèrent toujours comme les sujets directs du Sultan et que rien ne peut ébranler leur fidélité à l'égard de Khalife de l'Islam.

Nous remarquons aussi avec joie que S. A. le Khédivé, en quittant Constantinople, s'est rendu directement à Paris. C'est pour nous, Egyptiens, un nouveau motif d'espérance et de confiance.

Aussi nous convions, à Paris, les Egyptiens et les Français, amis de l'Egypte, à célébrer, avec un éclat exceptionnel, la fête de S. M. I. le Sultan, le 1<sup>er</sup> septembre prochain. Cette grande manifestation aura, cette année, une portée politique considérable, et c'est pour nous un devoir de nous y préparer, dès à présent, afin qu'elle consacre les résultats du voyage de S. A. Abbas Hilmi à Constantinople et à Paris.



## La départ de Son Altesse Sérénissime d'Alexandrie et son heureuse arrivée à Constantinople.

John Bull. — Depuis que, pour son bonheur, nous occupons l'Egypte, je ne t'ai jamais vu si joyeux, ô bon Fellah. Quelle est la cause de ton allégresse?

Le Fellah. — Le voyage de notre bien aimé Khédivé réjouit mon âme et charme mon cœur. Grâce aux lunettes magiques de mon vénérable Cheikh Abou Naddara, j'assiste à son départ d'ici et à son arrivée là-bas. (Il lui place les susdites lunettes sur le nez.) Regarde! Vois, à ta droite, le bateau khédivial sortant du port d'Alexandrie. Vois-tu la foule immense d'indigènes et d'étrangers qui acclame Son Altesse Sérénissime et fait des vœux pour le succès de son voyage viceroyal!

John Bull. — Oh, yes! Je vois tout cela. C'est un magicien, ce mandit Abou Naddara. All right! Je vois à gauche ce même bateau.

Le Fellah. — Oui. C'est l'heureuse arrivée de notre cher Abbas Pacha Hilmi à Constantinople. Quel accueil enthousiaste lui font nos frères Ottomans!

John Bull. — Goddum! Mais c'est à Londres qu'il devrait aller pour saluer son Souverain.

Le Fellah. — Son Auguste Souverain est à Constantinople. Édouard VII est ton roi, il n'est pas le nôtre. La visite de S. A. le Khédivé à S. M. I. le Sultan enlève les Egyptiens et fait naître en eux l'espoir de revoir leur pays libre et prospère, comme il était avant ta détestable invasion. Rage, ô John Bull, et crève de colère.

John Bull. — Le Khédivé ne doit avoir de rapports qu'avec Sa Majesté Britannique.

Le Fellah. — S. A. le Khédivé, comme nous, ne reconnaît d'autre Souverain que l'Auguste Khalife de l'Islam. ABU NADDARA.

## The departure of His Viceroyal Highness from Alexandria and His safe arrival at Constantinople.

John Bull (to the Fellah). — Since I occupy Egypt for thy prosperity, I never saw thee so merry. What is the cause of thy joy?

The Fellah. — The voyage of my beloved Khedive rejoices my heart and delights my soul. Thanks to the magic spectacles of our venerable Cheikh Abou Naddara, I see His departure from here and His arrival there (he places the above mentioned spectacles on Bull's nose and says:) Look and see the khedivial ship leaving Alexandria. Oh! What an immense crowd! Thousands of natives and foreigners are hailing His Viceroyal Highness and raising ardent vows to heaven for the success of His voyage.

John Bull. — I see all that on my right. That cursed Abou Naddara is really a magician. Oh! I see the same ship on my left.

The Fellah. — Yes. This is the safe arrival of our beloved Khedive at Constantinople. Just see, o John Bull, how warmly and enthusiastically He is welcomed by our Ottoman brethren.

John Bull (hissled with wrath). — But it is to London that He ought to go in order to salute His Sovereign.

The Fellah. — His August Sovereign is at Constantinople. Edward the Seventh is thy king, not ours. The visit of H. H. Abbas Pacha Hilmi to H. E. M. the Sultan fills the hearts of the Egyptians with joy and reviveth their hope to see again their fatherland as happy and prosperous as it was before the awful British invasion.

John Bull (in a passion). — Goddum! Thy Khedive hath nothing to do with the Sultan. He hath only to deal with His British Imperial Majesty.

The Fellah. — Nonsense. H. V. H. the Khedive as well as all the sons of the Valley of the Nile recognize no other Sovereign but the August Khaliph of Islam. ABU NADDARA.

## LE 14 JUILLET

Ce n'est pas seulement en France et dans ses colonies que cette fête nationale a été solennellement célébrée, mais partout où existe le culte de la Liberté. Le cri de : « Vive la France! » a retenti ce jour-là en Orient comme en Occident, et son glorieux drapeau a été respectueusement salué par tous les peuples qui aiment cette nation magnanime et généreuse.

France, vive la République!  
C'est le cri de l'Egyptien  
A qui ton peuple est sympathique,  
Sympathique autant que le sien.  
Seigneur! bénis ce jour de fête,  
Qui brise le joug des tyrans!  
Tout peuple qui lève la tête  
Lui doit ses jours indépendants.  
Vis prospère, ô France chérie!  
Heureux ton peuple sous ta loi;  
Quand pourrai-je voir ma patrie,  
L'Egypte, aussi libre que toi?

Comme tous les ans, quelques compatriotes ont déjeuné chez moi, à la campagne, en l'honneur de cette fête nationale de la Puissance amie. Des discours ont été prononcés et des vœux ont été faits pour la gran-

PARIS. IMP. G. LEFEVRE, 5 & 7, RUE CLAUDE VELLEFAUX.

deur et le triomphe de la France et pour la continuation de l'amitié séculaire qui l'unit à l'Empire Ottoman. Ce repas amical se termina par les cris de : « Vive la France! Vive la Turquie! Vive le Sultan Abd-ul-Hamid! Vive le Président Loubet! »

Grâce à l'exquise amabilité de mon ami, le très estimé général Dubois, j'ai pu, avec trois de mes confrères orientaux, assister à l'imposante revue du 14 Juillet. Oui, le bienveillant général Dubois, secrétaire général de la Présidence et chef de la maison militaire du Président de la République, a bien voulu me donner des places à la tribune de la Guerre pour mes confrères, MM. Gourdji, du *Monten Oriental*, Zenit, du *Mosayed*, Gamil Medawar, du *Lissen-el Hal*, et moi. Nous avons admiré les valeureux défenseurs de la France et leurs intrépides généraux et, avec les milliers d'assistants, nous avons acclamé l'Auguste Président de la République et la belle armée française. Nous avons tous été fiers de remarquer notre attaché militaire impérial ottoman parmi les officiers étrangers qui suivaient le général André, le vaillant Ministre de la Guerre.

Toutes nos sincères félicitations au très honorable et très honoré Chef d'Etat de cette nation hospitalière et aux superbes officiers et braves soldats qui prirent part à cette magnifique revue, dont les trois confrères qui nous ont accompagné ont rendu compte dans leurs journaux de Constantinople, de Beyrouth et du Caire. ABU NADDARA.

La Bérut : G. LAKHAYE

T. E. V. P.